

Porównanie tłumaczeń Łukasza 11:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Tak jak bowiem stał się Jonasz znakiem Niniwitom tak będzie i Syn człowieka pokoleniu temu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jak bowiem Jonasz stał się znakiem dla Niniwejczyków, tak też Syn Człowieczy stanie się dla tego pokolenia.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jako bowiem stał się Jonasz Niniwitom znakiem, tak będzie i Syn Człowieka pokoleniu temu.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Tak, jak bowiem stał się Jonasz znak(iem) Niniwitom tak będzie i Syn człowieka pokoleniu temu
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jak bowiem Jonasz stał się znakiem dla mieszkańców Niniwy, tak też Syn Człowieczy będzie znakiem dla tego pokolenia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jak bowiem Jonasz <i>był</i> znakiem dla mieszkańców Niniwy, tak będzie i Syn Człowieczy dla tego pokolenia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem jako Jonasz był za zamię Niniwczynom, tak będzie i Syn człowieczy temu rodzajowi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo jako był Jonasz znakiem Niniwitom, takżeć będzie i syn człowieczy narodowi temu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jak bowiem Jonasz stał się znakiem dla mieszkańców Niniwy, tak będzie Syn Człowieczy dla tego plemienia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jak bowiem Jonasz stał się znakiem dla Niniwczyków, tak będzie i Syn Człowieczy dla tego pokolenia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jak bowiem Jonasz był znakiem dla mieszkańców Niniwy, tak Syn Człowieczy będzie dla tego pokolenia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jak bowiem Jonasz stał się znakiem dla mieszkańców Niniwy, tak samo i Syn Człowieczy dla tego pokolenia.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Jak bowiem Jonasz stał się znakiem dla mieszkańców Niniwy, tak Syn Człowieczy będzie dla tego pokolenia.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Jak Jonasz był znakiem dla mieszkańców Niniwy, tak Syn Człowieczy jest znakiem dla tego pokolenia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jak Jonasz stał się znakiem dla mieszkańców Niniwy, tak Syn Człowieczy będzie znakiem dla tego pokolenia.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад	Бо як Йона став знаком для ніневітян, таким буде

	literacki	УБТ Рафаїла Турконяка	й Син Людський для цього роду.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Z góry tak jak bowiem stał się Ionas mieszkańcom Nineuiwy jako znak boży, w ten właśnie sposób będzie i wiadomy syn wiadomego człowieka rodzajowi temu właśnie.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem jak Jonasz był znakiem dla Ninewitów tak i Syn Człowieka stanie się dla tego rodu.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bo tak jak Jona stał się znakiem dla ludu Ninewe, takim będzie Syn Człowieczy dla tego pokolenia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo jak Jonasz stał się znakiem dla Niniwczków, tak samo też Syn Człowieczy będzie dla tego pokolenia.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jonasz był znakiem dla mieszkańców Niniwy. Podobnie Ja, Syn Człowieczy, będę Bożym znakiem dla tego pokolenia.